

# Ota City Navigation

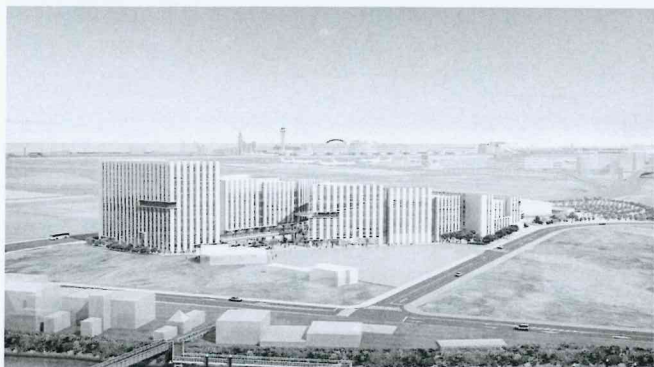


2020.7

はねだいのべーしょんしてい

## 羽田イノベーションシティ

### (HANEDA INNOVATION CITY)



はねだいのべーしょんしていは、あたらしい、新しいまちです。羽田空港の近くに作っています。いちばん新しい仕事と文化の仕事が一つになります。そして、新しい仕事や価値が生まれます。運転手がないバスがあります。触らないで使うことができるディスプレイがあります。AIロボットが案内をします。

また、下の絵のようなところで、日本の文化を感じる事ができるものを作る予定です。皆さん、期待してください。



#### 歩行デッキ (歩く人が通る広い道) (イノベーションコリドー) :

たてものを つないでいます。

大田区の すし、天ぷら、とんかつ、餃子などの レストランがあります。



#### 足湯スカイデッキ :

足湯 (足を 入れる お風呂) があります。0円です。

羽田空港から 飛行機が 飛びます。飛行機を 見る事が できます。



#### 日本の文化を感じる事ができるお店 :

デジタルアートなど、新しい技術があります。本当の世界と、本当ではない世界を いちどに 感じる事が できます。

かわいい 説明は ホームページを 見てください。

「HANEDA INNOVATION CITY」公式ホームページ



い かな  
行き方

まちの なまえ:  
はねだいのべーしょんしてい  
羽田イノベーションシティ  
(HANEDA INNOVATION CITY)  
HICity (エイチアイシティ)

どこ :

はねだくろうこういちちようめ ほん  
羽田空港一丁目1番4号  
けいひんきゆうこうでんてつ くらこうせん どうきょうもの れー える てんくうほしえき ちか  
京浜急行電鉄 空港線・東京モノレール「天空橋駅」の 近くです。  
ちゅうりんじょう じてんしゃ お ちゅうしゅじょう くるま お  
駐輪場 (自転車を 置くところ)・駐車場 (車を置くところ) が  
あります。



# 大田区の「ごみ」のアプリを使ってください。

ごみのアプリ (0円) があります。

- ・何のごみですか。→わかります。
  - ・ごみをいつ出しますか。→スマートフォンで知らせます。
  - ・ごみをどうやって捨てますか。→わかります。
- 便利です。使ってください。

ダウンロードは「App Store」または「Google Play」でできます。  
「大田区ごみ分別」で探します。

App Store



Google Play



問い合わせ先

清掃事業課

☎ 03-5744-1628 FAX 03-5744-1550  
E-mail kan-seso@city.ota.tokyo.jp



## 2020年 \*国勢調査をします

\*国勢調査：日本に住んでいるすべての人を調べます。家族の人数、学校、仕事などについて調べます。  
5年に1回調べます。



国勢調査は 为什么呢？

10月1日に 国勢調査を します。

何歳でも、どこの国の 人でも みんな 教えます。日本の 生活が よくなるように 使います。

みなさんの いろいろなことを 教えてください。



いつ、どうやって 教えますか？

9月から、調査員が 調査票 (教える紙) を 持って 行きます。

インターネットで 教えてもいいです。調査票 (封筒も あります) に 書いてもいいです。

9月14日から 10月7日に 教えてください。

問い合わせ先

地域力推進課 統計調査係

☎ 03-5744-1186 FAX 03-5744-1518  
E-mail toukei@city.ota.tokyo.jp





# 自転車条例（大田区のきまり）が 変わりました。



2019年10月1日に大田区の「大田区自転車等の適正利用  
及び自転車等駐車場整備に関する条例」（大田区の自転車  
などの使い方、駐輪場（自転車を置くところ）につい  
てのきまり）が変わりました。自転車の交通ルールを  
守らなければなりません。また、2020年1月1日から、  
自転車を使う人は、鍵をかけて盗まれないように  
しなければなりません。

大田区では、自転車の事故が増えています。東京都では、  
2020年4月1日から、自転車に乗る人は保険に  
入らなければなりません。

ルール・マナー（きまり）を守って自分と相手の安全を  
守りましょう。

また、大田区では、自転車がよく盗まれます。  
自転車の鍵がかかっていません。→よく盗まれます。

駐輪場や、自分の家の外でも盗まれます。

自転車の鍵をかけましょう。

2か所に鍵をかけるといいです。

都市基盤管理課  
交通安全・自転車総合計画担当  
☎ 03-5744-1315 FAX 03-5744-1527  
E-mail toshikan@city.ota.tokyo.jp

# 住民税をいつまでに払いますか（2回目）

特別区民税・都民税（住民税）の2回目を8月31日までに払ってください。

\* 特別区民税：大田区に住所がある人や会社などが払う税

\* 都民税：東京都に住所がある人や会社などが払う税

3回目は11月2日までに払ってください。

忘れないうでください。

よくわかりません。

→大田区のホームページを見てください。

納税課  
☎ 03-5744-1205 FAX 03-5744-1517  
URL <https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/zeikin/>

# ほかの健康保険に入ったら、 大田区役所に保険証を返します

・会社で働きます。

・大田区に住みません。（引っ越しをします。）→大田区の国民健康保険をやめなければなりません。

問い合わせに言います。そして、保険証を返します。大田区の国民健康保険はこれから使うことができません。

使いました。→医療費を大田区役所に返します。

そして、ほかの健康保険からもらいます。

新しい保険証がまだありません。でも、病院に

行きたいです。→新しい健康保険に相談してください。

病院に言ってください。



国保年金課 国保給付係  
☎ 03-5744-1211 FAX 03-5744-1516  
<https://www.city.ota.tokyo.jp/seikatsu/kokunen/kokuho/kanyuu.html>



「**外国籍 \* 保護者のための小学校案内**」を **使ってください。**

\*保護者：子どもを育てている人。

外国に つながる 子どもと 保護者の みなさんへ

子どもが 日本の 小学校へ いきます。日本の 小学校には、きまりがあります。→よく わかりません。  
→「外国籍保護者のための小学校案内」を ぜひ 見てください。安心できます。

何が 書いてありますか

- ・小学校に 入る前に 何を しますか。
- ・小学校の 1年間
- ・学校の 1日
- ・保護者が 何を しますか。
- ・学校に 払うお金
- ・学校で 使う言葉など

ことば

- ・やさしい日本語
- ・英語
- ・中国語
- ・タガログ語
- ・ネパール語
- ・ベトナム語



どこで 見ることが できますか。

国際都市おおた協会の ホームページから ダウンロードできます。  
<https://www.ota-goca.or.jp/schoolguide/>

おねがい

その学校で いろいろなことが 違います。よく わかりません。  
→子どもの 小学校の 先生などに 聞いてください。

いくらですか。

国際都市おおた協会で 冊子(紙に) 書いてあります)を 買う ことができます。1冊300円

一般財団法人 国際都市おおた協会  
☎ 03-6410-7981 FAX 03-6410-7982  
E-mail info@ota-goca.or.jp  
URL <https://www.ota-goca.or.jp/>

国際都市 おおた協会 多言語相談窓口

時間

2020年4月1日～2021年3月31日	
英語	月・火・水・金曜日 10:00～17:00
中国語	月・火・木・金曜日 10:00～17:00
タガログ語	月・金曜日 10:00～17:00
ネパール語	水曜日 10:00～17:00
ベトナム語	木曜日 10:00～17:00

他の ことばで 話すことが できますか。

→電話して ください。

\*弁護士に 話すことが できます。予約が 必要です。:

1か月の 1番目・3番目の 日曜日 13:00～17:00

\*弁護士：法律に 詳しい 人

国際都市おおた協会 多言語相談窓口  
おおたかまた 大田区蒲田5-13-26 消費者生活センター1階  
☎ 03-6424-8822 FAX 03-5710-6330  
E-mail info@ota-goca.or.jp

多言語相談窓口で できること

生活 相談

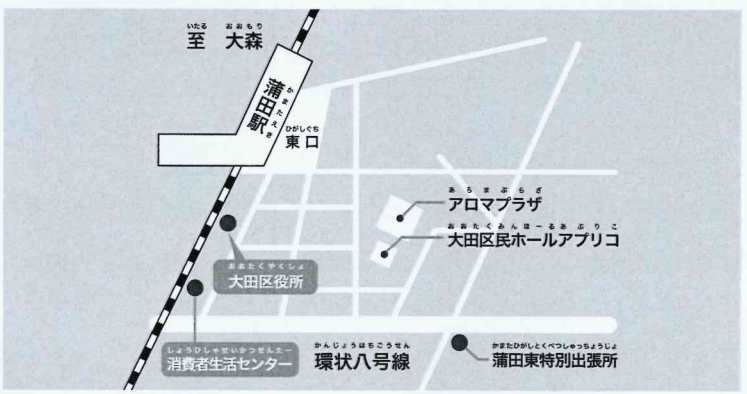
言葉の 問題、子ども、結婚、離婚(結婚をやめます)、仕事など

通訳

おおたやくしよ 大田区役所で することが あります。でも、日本語が わかりません。  
→一緒に 行きます。あなたの 国の 言葉で 教えます。

翻訳

おおたやくしよ 大田区役所に 証明書(紙)などを 出します。あなたの 国の 言葉から 日本語にします。(一つの 文書(紙)は 500円です。)



発行 大田区国際都市・多文化共生推進課

〒144-8621 大田区蒲田5-13-14 ☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323